



公益財団法人 アイヌ民族文化財団とは…

当公益財団は、アイヌ文化の振興、アイヌの伝統等に関する知識の普及及び啓発を図るための施策の推進のほか、民族共生象徴空間（愛称：ウポポイ）の運営を行っています。

多様な価値観が共生し、アイヌの人々の民族としての誇りが尊重される共生社会の実現を図り、あわせて我が国の多様な文化の一層の発展に寄与するため、国内外においてさまざまな事業を実施しています。

Vol. **3**
10月▶12月

令和3年度

アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師 すが わら かつ よし 菅原 勝吉

WWW

●公益財団法人アイヌ民族文化財団



〒060-0001 札幌市中央区北1条西7丁目
プレスト1・7 (5階)
TEL.011-271-4171 FAX.011-271-4181
e-mail:ainu@ff-ainu.or.jp

●アイヌ文化交流センター



〒104-0028 東京都中央区八重洲2丁目4番13号
住友不動産八重洲2丁目ビル(3階)
TEL.03-3245-9831 FAX.03-3510-2155
e-mail:acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

STVラジオ

[毎週日曜日] あさ **7:00~7:15**

STVラジオのホームページでこれまでの放送を聴くことができます。

<https://www.stv.jp/radio/ainugo/>

- アイヌ民族文化財団 Webサイト
- ウポポイ Webサイト

<https://www.ff-ainu.or.jp/>
<https://www.ainu-upopoy.jp/>

公益財団法人 **アイヌ民族文化財団**

はじめに

アイヌ語は、アイヌの人たちが話してきた独自の言語です。今でも、私たちが普段から身近に触れているアイヌ語として「地名」があります。アイヌ語が由来とされる地名は、北海道をはじめ、サハリンや千島列島、それに東北地方にも数多く残されています。地名の他にも、「エトピリカ」「ラッコ」「トナカイ」など、アイヌ語として意識されずに使われている言葉が多くあります。

現在では、アイヌ語の話者は減少し、アイヌ語を日常会話の言語として使われることが、ほとんどなくなってきました。それでも祖先から伝えられてきた言葉を残していこうと、地域においてさまざまな活動が行われています。

この「アイヌ語ラジオ講座」では、初心者向けのやさしいアイヌ語の講座をラジオで放送しております。多くの方々がアイヌ語に触れるきっかけとして、また、初級のアイヌ語を学習する機会として、平成10年よりさまざまな講師をお招きして開講しております。

令和3年度は、4月から1年間にわたって、講師に新ひだか町静内出身の菅原勝吉さんをお迎えして、アイヌ語の「新ひだか町静内方言」と「静内地方のアイヌ料理」を学んでいきます。

さあ、私たちと一緒に、アイヌ語の世界をのぞいてみませんか。

2021年4月

「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3 目次

テキストは3か月ごとに発行しています。

講師・支援研究者の紹介	2P
講座のスケジュール	3P
レッスン27～39	4P
収録CD等の貸出について	30P
アンケート	31P
賛助会員募集のお知らせ	33P

令和3年度

アイヌ語ラジオ講座

Ainu radio course

講師

すが わら
菅原 かつ よし
勝吉

Vol.3

10月▶12月

スケジュール

講師・執筆者の紹介



すが わら かつ よし

菅原 勝吉

特定非営利活動法人 新ひだかアイヌ協会
民族文化専門員

(挿絵イラスト sayo)

(支援研究者 ^{しがせつこ} 志賀雪湖 東京外国語大学非常勤講師)

【このテキストのアイヌ語と表記の仕方について】

現在のところアイヌ語には共通語というものはなく、それぞれの地域でそれぞれの方言が学ばれています。そのため、このテキストでは担当講師の方言、新ひだか町静内方言をベースにしています。

..... 日常的に食べられていた料理の紹介

月	日	Lesson	テーマ	ページ
10月	3日	27	人称接辞（1） 「私」「あなた」の言い方	4
	10日	28	人称接辞（2） 「私」の言い方 "チェブオハウ"	6
	17日	29	人称接辞（3） 「私」の言い方 "チェブオハウ"	8
	24日	30	人称接辞（4） 「あなた」の言い方 "チェブオハウ"	10
	31日	31	人称接辞（5） 「あなた」の言い方 "チェブオハウ"	12
11月	7日	32	人称接辞（6） 「私」「あなた」の言い方	14
	14日	33	人称接辞（7） 「私」の言い方 "ルイペ"	16
	21日	34	人称接辞（8） 「私」の言い方 "サツチェブ"	18
	28日	35	人称接辞（9） 「あなた」の言い方 "ルイペ"	20
12月	5日	36	人称接辞（10） 「あなた」の言い方 "サツチェブ"	22
	12日	37	人称接辞（11） 「私」の言い方 "アマチェブ"	24
	19日	38	人称接辞（12） 「私」の言い方 "チタタブ"	26
	26日	39	人称接辞（13） 「あなた」の言い方 "アマチェブ"	28

このレッスンでは、「私が」を使ってチェプオハウの作り方を練習します。
静内地方では、「私が」の言い方には、人称接辞の ク ku= を使います。

チェプオハウの作り方

5 鍋が煮立ったら、私が野菜を入れて、私が煮る。

ス ポプ ヤクン 野菜 クオマレ ワ ナア クspa
su pop yakun 野菜 ku=omare wa naa ku=supa
鍋 煮立つ たら 野菜 私が入れる て さらに 私が炊く、煮る

6 野菜が煮えたら、鮭と塩を私が入れて、もう一度私が煮る。

野菜 チ ヤクン チェプ シッポ クオマレ ワ ナア クspa
野菜 ci yakun cep sippo ku=omare wa naa ku=supa
野菜 煮える たら 魚 塩 私が入れる て さらに 私が炊く、煮る

7 チェプオハウの出来上がり。

チェプオハウ アカラ オケレ
cep ohaw a=kar okere
魚 汁物 作る 終える



単語表

Table with 4 columns: アイヌ語, 訳, アイヌ語, 訳. It lists words like ス (su), ポプ (pop), ヤクン (yakun), クオマレ (ku=omare), ワ (wa), ナア (naa), クspa (ku=supa), チ (ci), チェプ (cep), シッポ (sippo), オハウ (ohaw), アカラ (a=kar), and オケレ (okere).

メモ

Lined area for taking notes, consisting of multiple horizontal dashed lines.

アイヌ語ラジオ講座収録CD等貸出しについて

1. 利用時間

(公財) アイヌ民族文化財団：午前9時～午後5時 (月～金)
アイヌ文化交流センター：午前10時～午後6時

2. 休業日

(公財) アイヌ民族文化財団：土・日曜日、祝日、年末・年始 (12月29日～1月3日)
アイヌ文化交流センター：月・日曜日、祝日の翌日、年末・年始 (12月29日～1月3日)

3. 申込手続から受取

下記の申込用紙を当公益財団またはアイヌ文化交流センター事務局に提出いただき、手続きが完了しましたら、収録CD等をお送りします。
また、送料は利用者負担としておりますので、送料分の切手を同封いただくか、または料金着払いにてお送りします。なお、切手を同封される場合には料金を下記までお問い合わせください。

4. 期間

申込みの日から14日以内に返却してください。

5. お問い合わせ先

(公財) アイヌ民族文化財団

〒060-0001
北海道札幌市中央区北1条西7丁目
プレスト1・7 (5階)
TEL. (011) 271-4171 FAX. (011) 271-4181
e-mail : ainu@ff-ainu.or.jp

アイヌ文化交流センター

〒104-0028
東京都中央区八重洲2丁目4番13号
住友不動産八重洲2丁目ビル (3階)
TEL. (03) 3245-9831 FAX. (03) 3510-2155
e-mail : acc-tokyo@ff-ainu.or.jp

貸出申込書

*申込番号		申込日	令和	年	月	日			
*返却期日	令和	年	月	日	*返却日	令和	年	月	日
住所	〒					氏名			
年齢	才	性別	男・女	職業					
連絡先	電話：	FAX：							
	電子メール：								
希望地域 ○で囲んでください。	平成10年度	札幌	千歳	平取	旭川	種類 ○で囲んでください。	CD (平成12～令和2年度)		
	平成11年度	白老	釧路	登別	静内				
	平成12年度	白糠	浦河	鶴川	帯広				
	平成13年度	白老①	白老②	登別①	登別②				
	平成14年度	白糠①	白糠②	鶴川①	鶴川②				
	平成15年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成16年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成17年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成18年度	様似①	様似②	様似③	様似④				
	平成19年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成20年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成21年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	平成22年度	白老①	白老②	白老③	白老④				
	平成23年度	旭川①	旭川②	旭川③	旭川④				
	平成24年度	鶴川①	鶴川②	鶴川③	鶴川④				
	平成25年度	浦河①	浦河②	浦河③	浦河④				
	平成26年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	平成27年度	石狩①	石狩②	石狩③	石狩④				
	平成28年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④				
	平成29年度	白老①	白老②	白老③	白老④				
	平成30年度	平取①	平取②	平取③	平取④				
	令和元年度	十勝①	十勝②	十勝③	十勝④				
	令和2年度	静内①	静内②	静内③	静内④				
	令和3年度	静内①	静内②						
特記事項									

注1 *印の箇所は記入しないでください。注2 団体による申込みの場合には、代表者の氏名、住所等を記入してください。

リスナーのみなさまへ

「アイヌ語ラジオ講座」をお聴きいただきありがとうございます。この講座は、初心者向けのアイヌ語やアイヌ文化講座として放送しています。この講座の必要性やあり方などを検討するにあたり、みなさまのご意見、ご感想などをお聞きするものです。下記の質問について、該当の番号を○で囲み、その他のご意見などをご記入の上、お送りください。

(キリトリ)
のりしろ

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてご郵送ください。
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。

(キリトリ)

アイヌ語ラジオ講座アンケート
(年齢 才 男・女)

I この講座についてお尋ねします。

問1 この講座をなにで知りましたか。
①ラジオ ②新聞 ③ホームページ ④ポスター・チラシ ⑤アイヌ語教室 ⑥その他 ()

問2 この講座を何回くらい聴いていますか。
①月に1回 ②月に2～3回 ③毎週 ④その他 ()

問3 この講座をいつ・どのような方法で聴いていますか。
①日曜日の本放送 ②放送を録音して ③radikoから ④STVラジオのHPから ⑤貸出しテープ・CD

問4 この講座の放送時間(15分間)について、どう思われますか。
①もっと短く ()分位 ②このままで良い ③もっと長く ()分位

問5 この講座の内容について、どう思われますか。
ア)「会話」「今日の言葉」について
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ()
イ)「単語」について
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ()
ウ)「コラム」について
①わかり易い ②普通 ③わかりにくい ()

問6 テキストの内容について、どう思われますか。
①もっと易しく ②このままで良い ③もっと詳しく ()

II これからの講座のあり方についてお尋ねします。

問7 この講座をラジオで放送することについて、どう思われますか。
①続けてほしい ②どちらとも言えない ③やめても良い

問8 現在の内容のほか、どのような話を聴きたいですか。
①アイヌ語を学ぶきっかけなどの体験談 ②アイヌ文化に関わる体験談 ③地域のアイヌ語・文化に関わる活動の紹介 ④その他 ()

問9 「アイヌ文化の紹介」で取りあげてほしいテーマはありますか。
①ある a地名 b歴史 c歌・踊り d口承文芸 e儀礼 f工芸 gその他 () ②ない

III その他のご意見があればお聞かせください。

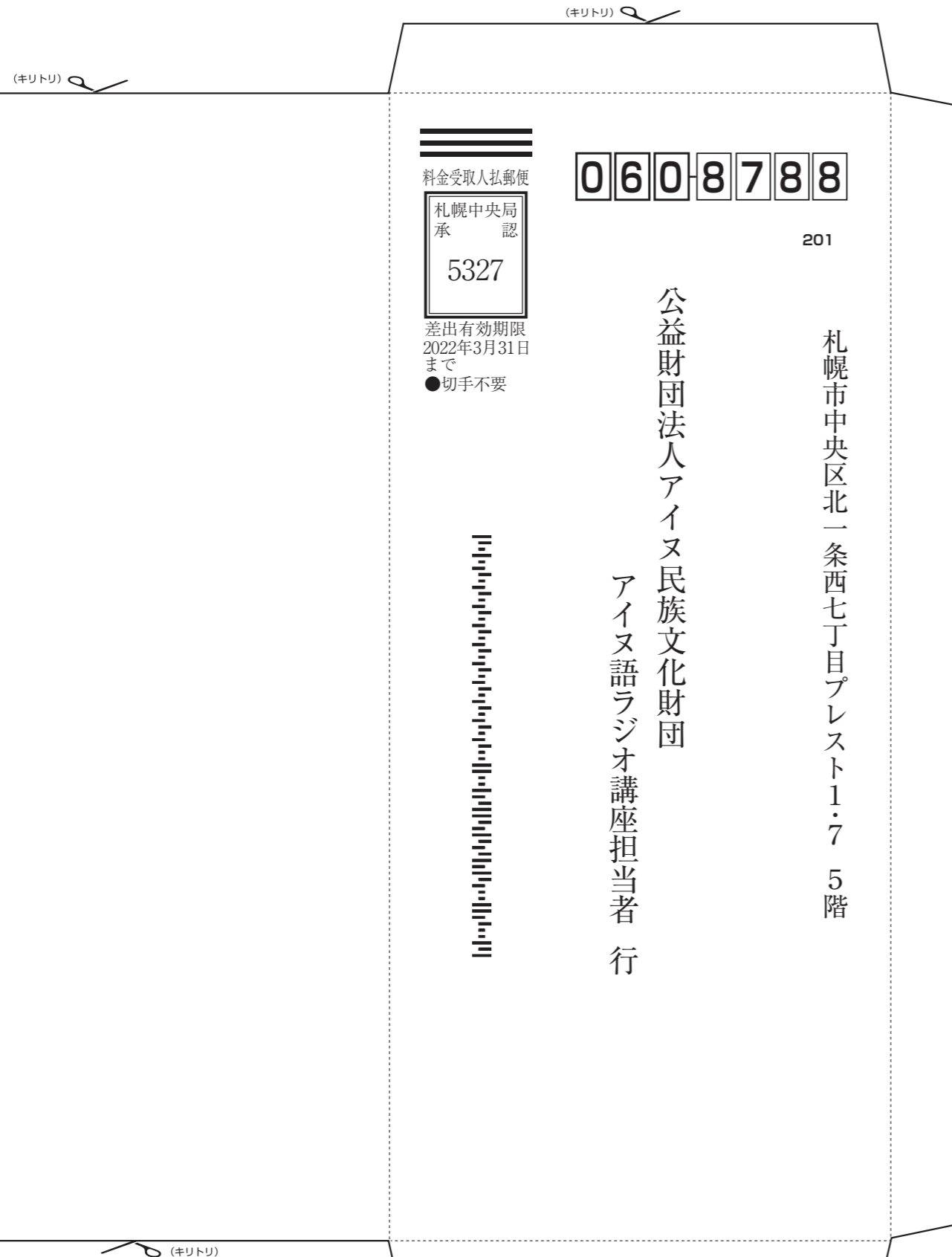
(令和3年9月発行分)

(キリトリ)
のりしろ

キリトリ線

のりしろ

※キリトリ線を切り取って、封筒にしてお送りください。
※封筒を作る際はのりしろをセロハンテープ等でしっかりと貼り合わせてください。



会員募集のお知らせ

『賛助会員』を募集しています。

国及び北海道からの財政的な支援をいただいておりますが、法律の趣旨を踏まえ多様な事業を展開していくために運営基盤の確立が重要であります。

このため、地元北海道はもとより、全国の個人、団体や企業の方々から、幅広くご支援をいただくことが大切であると考えております。

つきましては、このような趣旨をご理解の上、賛助会員としてご入会くださいますようお願い申し上げます。

年会費

■法人・団体／一口2万円

■個人／一口5千円

※各一口以上です。

会員の特典

■民族共生象徴空間(ウポポイ)入場優待券を配布しております。

■アイヌ民族文化財団発行の刊行物等の配布をしております。

(民族共生象徴空間運営事業の刊行物等は含まれません)

入会には申込書が必要となりますので、希望される方は、アイヌ民族文化財団事務局(札幌)にお問い合わせ下さい。

申込書はホームページからもダウンロードできます。

<https://www.ff-ainu.or.jp/web/overview/about/support.html>



会費の用途

■アイヌ文化の普及啓発、情報発信がより促進されるよう、自主事業の充実のために充てられます。

●寄付金税額控除について

当公益財団は、平成25年12月に国から「税額控除に係る証明書」の交付を受けておりますので、所得税を納付している場合、確定申告に必要書類を添付することで、所得税や住民税から一定額が控除されます。

令和3年度「アイヌ語ラジオ講座」テキスト Vol.3

発行年月 令和3年9月

編集発行 公益財団法人アイヌ民族文化財団